

THE ALRID NEWS...

ALRID...THE INTERPRETER'S SOURCE FOR SUCCESS!

President's Message



President Melvin Walker

Dear ALRID members,

Summer is upon us and it's just HOT! ALRID was glad to be a part of the AIM conference in Troy, Alabama and applaud the efforts of all the ITP students to make the event a success. The planning needed to put on a five day four track conference is tremendous and something I would expect to see at a regional or national level so the students at Troy truly out did themselves! I would also like to thank all of the ALRID members who helped by volunteering in various areas of the AIM conference. Your efforts were definitely noticed by me! ALRID provided a luncheon on the Saturday of the AIM

conference and there were twenty-five participants there. I would definitely call that a success as we were able to recruit several new members. New members are always a valued commodity as we need new ideas and new energy to keep ALRID moving forward.

ALRID will have our biennial "Alabama Home, Alabama Grown" conference on August 20-22 and hope to see you all there. You can check out more details at www.alrid.org as our website is up and running! The online payment feature has been turned on so those of you who haven't renewed your memberships please check out that feature as well. Late fees for membership renewals are being waived until July 15th since there were some glitches in getting the website up and running.

There will be online registration available for the ALRID conference as well. The presenters for the ALRID conference will be made up of Alabamians as we, the ALRID Board, feel that the interpreters in Alabama have lots to offer! We do things well here in Alabama so let's take advantage of all of this talent and share what we know with each other! Please check out the details on the ALRID website where you will find more information about the conference and hotel. More details will be forthcoming so keep checking as I believe this will be a very informative, and more importantly a FUN conference to attend.

I wish you all a wonderful 4th of July holiday weekend!

Melvin



Inside this issue:

In Loving Memory of Louise Wohlford	2
8th Annual MHIT	3
Region II Conference	4
SERID 2010 in Kentucky	5
2010 Birmingham Silent Dinner List	6
ALRID Membership	7
The ALRID News	8



♥ In Loving Memory of Louise Wohlford ♥
Written By: Susan Gordon



I write this in memory of Louise Wohlford. She was an adorable sweet individual with a beautiful smile and a warm and loving heart. As evident in her family, you can see the devotion, care, and love that were given by her. Through Louise there was a God-given talent of interpreting in her family as there are 8 certified interpreters in the family. The Deaf community and others have been richly blessed by this gift. Here are the names and the relationships as you visually draw the family tree of Louise's children and grandchildren:

Cynthia W. Frey (Lisa Barrick); **Eddie Wohlford** (Robin Pass); **Belinda W. Montgomery** (Jodie B. Jernigan, Ben Brewer (Certified Chinese Linguist and Russian Linguist/Interpreter USAF), Josh Brewer)

Did you know that Louise played on the high school basketball team and was inducted into the Tennessee School for the Deaf (TSD) Hall of Fame for basketball fame? After graduating from TSD, she caught the eye of a man named Ed. Although his infatuation was clearly more than hers, she soon fell in love with him and they got married. As time went on they had 3 children: Cynthia, Eddie, and Belinda. Now their family has grown to 11 grandchildren and 19 great-grandchildren. Her family called her Oma as well as others interpreters who knew her by that name who counted themselves as "part of the family".

In her life she worked for years for the Alabama Department of Industrial Relations and her co-workers thought highly of her and respected her as well. She always wanted her work to be done with accuracy and excellence. Louise truly left a legacy and she was a jewel to her family and friends and anyone who knew her. I can say it has been an honor to know Louise and my life has been truly blessed by having known her.

COOKOUT @ JCCD by Jenny Savage

Instead of a potluck on Thursday, July 8th at 5:00-7:00 P.M.

Fundraiser: All proceeds will be donated to the Louise Wohlford ALRID scholarship fund. You don't need to bring a dish.

Admission costs: Adults—\$5.00, Children from 6-12 yrs old—\$3.00, Children from 5 and under—\$1

We hope you can join us!

8TH ANNUAL MENTAL HEALTH INTERPRETER INSTITUTE

**July 26-30, 2010
Montgomery, Alabama**

A 40-hour course designed to provide a sound basis for interpreters to work effectively in mental health settings as part of a professional team. The course includes: Mental health systems and culture, Sources of Communication Breakdown Associated with Mental Illness and Treatment, Interpreters' Roles, Tools, and Resources, Severe Language Dysfluency and Visual Gestural Communication/CDIs/Interpreters who are Deaf, Psychiatric Emergencies, Confidentiality Ethics and Laws, Support Groups and Community Mental Health Services, Psycholinguistic Errors and Demand-Control Theory Applied to Mental Health Interpreting.

PRESENTERS INCLUDE:

Bob Pollard, Robyn Dean, Roger Williams, Steve Hamerdinger, Charlene Crump, Brian McKenny, Shannon Reese, et. al.

COST OF TRAINING:¹

	Early Bird thru April 30	May 1 – July 19th	At the Door
Participants	\$250	\$300	\$350
Alumni	\$100	\$175	\$250
Students ²	\$100	\$115	\$125

1. Cost is for the full training and includes the text *Mental Health Interpreting: A Mentored Curriculum* by Bob Pollard.
2. Students are those who are enrolled full-time in a recognized interpreter training program.

A MINIMUM OF 4.0 RID CEUS WILL BE OFFERED.

SPONSORED BY:

ADARA, Alabama Department of Mental Health – Office of Deaf Services and Troy University Interpreter Training Program

**Training will be held at
Troy University Montgomery Campus**

Online Article Discussions

Monthly discussions of research articles relating to Deafness and/or interpreting and Mental Health. Pre-registration required. Continuing Education Credit Offered
<http://jsu.blackboard.com>

List Serves

www.yahooogroups.com
To keep you informed of important news and events in mental health and deafness we operate:

ALMHI
Mental Health Interpreters

ALDMH
Deaf and Mental Health Issues

TERPINFO
General Interpreter Information
Alabama

MENTAL HEALTH INTERPRETER TRAINING WEBSITE

See <http://www.mhit.org/2010instituteinfo.html>
for additional information and to download training applications

Office of Deaf Services
Alabama Department of Mental Health
P.O. Box 301410
Montgomery, Alabama 36130
334-353-4703 (v) 334-239-3780 (VP)





Region II conference



July 29-August 1, 2010

If you have any question related to Region II Conference, please contact Region II Representative for more information. Lisa's email is region2rep@rid.org



Lisa Schaefermeyer, CI and CT
RID Region II Representative

Chattanooga Marriott at the Convention Center
Two Carter Plaza
Chattanooga, TN 37402
Phone: 423.756.0002
Fax: 423.308.1010
Toll Free: 1.800.841.1674

Conference Planning Committee:

Conference Chair [Brian Paille](#)

Interpreter Coordinator [Joe Lucas](#)

Student Representative Coordinators [Belinda Milligan](#) and [Lisa Godfrey](#)

Program Book Chair [Naomi Gotlib](#)

Silent Auction Chair [Stacie Yarbrough](#)

Hosting Chapter and Hospitality Committee [Summer Chappell](#)

Region II Representative [Lisa Schaefermeyer](#)



SERID 2010
OCTOBER 16 - 19, 2010
Louisville, KY

"Rising to the Challenge: Raising the Bar"



This year, the **Southeast Regional Institute on Deafness** will be held October 17th-19th in Louisville. Please consider submitting a proposal for one of the many tracks. The conference is a wonderful opportunity for networking, learning, and rejuvenating with others who understand the importance of the work you do. If you have any questions about the conference or would like to be part of the Mental Health track proposal review committee, please don't hesitate to contact me at Michelle.Niehaus@ky.gov . I can also be reached at (502) 564-4456 x4521 (voice) or (502) 385-0460 (VP).

2010 Birmingham Silent Dinner List

At the 2009 silent dinner, those in attendance developed a list of restaurants as possible locations for the 2010 Silent Dinners. I used this list as a guide and tried to choose different locations and different types of menus. We will continue to meet on the second Thursday of every month. Try to arrive by 6:30 pm to make sure we can get tables. The Silent Dinner is a signing only experience. Please do not use your voice even on the outside of the restaurant. This is a wonderful way to get to know members of the Birmingham Deaf Community, local interpreters and other person's interests in signing. Please feel free to e-mail me back if you need more information regarding a location. We hope you will join us.

Thank you so much, Patty Sransky (patty.sransky@rehab.alabama.gov)

~~January 8, 2010 — California Pizza Kitchen (Summitt)~~

~~February 12 — Logan's Roadhouse (2740 John Hawkins Parkway-Hwy150)~~

~~March 12 — Applebee's (579 Brookwood Village, Homewood)~~

~~April 9 — Jade Palace (330 Inverness Corners)~~

~~May 14 — Jim & Nick's (1660 Gadsden Hwy-Trussville)~~

~~June 11 — Cheesecake Factory (Summitt)~~

July 9 Red Lobster (1041 Montgomery Highway-31)

August 13 Buffalo Wild Wings (2772 Highway 150)

September 10 Costa's Mediterranean (3443 Lorna Road, Hoover)

October 8 Mellow Mushroom (920 Inverness Corners)

November 12 Habanero's (1477 Gadsden Hwy-Trussville)

December 10 Olive Garden (Hoover Galleria)

Alabama Registry of Interpreters for the Deaf

Membership

Application		Fiscal Year: July 1, 2009 – June 30, 2010	
Name			
Address			
City-ST-Zip Code			
Contact Preference:			
Phone			
Email			
RID Member: (Circle one)	Yes	No	RID member number:

Payment:	
ALRID Membership Dues - \$25.00	
ITP Student Dues - \$15.00	
Donations: Scholarship Fund	
Training Fund	
After June 30 th , add \$5.00 Late Fee	
TOTAL:	



Information:	
Local Division:	
Credentials:	
Newsletter: (circle one)	Email or Postal

Payable to: ALRID

Check or money order can be made payable to **ALRID** and will serve as your receipt.
ALRID shall assess a \$25.00 fee for each check returned due to insufficient funds.

Send application and payment to:

Susan Gordon, Secretary of ALRID
 1305 37TH Street East
 Tuscaloosa, AL 35405
 205.554.1300
 Susan.Gordon@rehab.alabama.gov

FOR OFFICE USE ONLY:

Date received:

Check #:

THE ALRID NEWS...



Editor, The ALRID News
%Amelia J. England, ADRS
1305 James I. Harrison Jr. Pkwy East
Tuscaloosa, AL 35405

Video Phone: 205.210.4067
Fax: 205.554.1369
E-mail:
Amelia.england@rehab.alabama.gov

WE'RE ON THE WEB!

WWW.ALRID.ORG

The ALRID News ADVERTISING!

ALRID does not necessarily endorse or support any products or businesses whose advertisements appear in the ALRID Newsletter. The ALRID Board makes the final decision on which ads to publish.

ADVERTISING RATES:

Full-page ad:	\$20.00
Half-page ad:	\$10.00
Quarter page ad:	\$5.00
Business card ad:	\$2.50

Email print-ready ad to:

Amelia.England@rehab.alabama.gov

Send appropriate fee to:

Sue Graham, Vice-President
The ALRID NEWS
3867 Coaling Road
Sylacauga, AL 35151
Home: 256.369.1057
Cell: 276.708.5885
Email: msueg13@charter.net

The ALRID News NEWSLETTER INFORMATION

Editor: *Amelia J. England*

Videophone: (205) 210-4067

Email: *Amelia.England@rehab.alabama.gov*

Volume 9 Publication Dates:

Issue 1: JUL/AUG Submissions Deadline: JUL 15

Issue 2: SEP/OCT Submissions Deadline: SEP 15

Issue 3: NOV/DEC Submissions Deadline: NOV 15

Issue 4: JAN/FEB Submissions Deadline: JAN 15

Issue 5: MAR/APR Submissions Deadline: MAR 15

Issue 6: MAY/JUN Submissions Deadline: MAY 15